

漢語俳句・短歌 (003-004)

(瞻望)

(003)

(灣) 雨來天 車輪陪伴 雨水聲

(雨_レ來_ル天_チ 車_ノ輪_ヲ陪_ヒ伴_ヒ 雨_ノ水_ノ聲_ヲ)

(華) 梅雨天 車行陪伴 雨水聲

(日) 梅雨時や車伴う水の音

(つゆどきや くるまともなう みずのおと)

(004)

(灣) 看兀字 亦衣在睏 冬天暝

(看_ル兀_ノ字_ヲ 亦_モ衣_ヲ在_キ睏_ニ 冬_ノ天_チ暝_ル)

(華) 凝視字 字也在睡 冬天夜

(日) 見つめいる字もまた眠る冬の夜

(みつめいる じもまたねむる ふゆのよる)



(1998) 日本北海道富良野